

DUPONT™

ProShield®

60
P6127Sa

Cat. III PROTECTION LEVEL

Date of manufacture
Дата производства

XXXX

DUPONT™

ProShield®

60
P6127Sa

CE 0598

FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
DO NOT RE-USE
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Protective Clothing
Category III

TYPE 5
EN ISO 13982-1:2004
+A1:2010

TYPE 6
EN 13034:2005+A1:2009

EN 1149-5:
2018

EN 1073-2:2002

Class 1

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

DuPont registered trademark
Ref.: XXX_XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

Other certification(s) independent of CE marking

UK
CA 0120
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

Комбинезон
EAC
TP TC 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ц50, Пм, Вн

2 | | 12

1 | |

3 | | 4

13 | | 5

10 | | 8

14 | | 7

2 | | 6

11 | | 9

15 | |

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
ZH-CN • 使用说明书
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

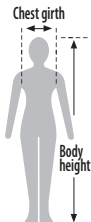
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: ProShield® 60 P6127Sa

November 2020/26/V2

DuPont Ref.: IFUP60_013

BODY MEASUREMENTS CM



Size	Chest girth	Body height
SM	84 - 92	162 - 170
MD	92 - 100	168 - 176
LG	100 - 108	174 - 182
XL	108 - 116	180 - 188
2XL	116 - 124	186 - 194
3XL	124 - 132	192 - 200
4XL	132 - 140	200 - 208
5XL	140 - 148	208 - 216
6XL	148 - 156	208 - 216
7XL	156 - 162	208 - 216

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da proteção (ex.: o efeito anti-estático poderá ser eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøyskav påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsformågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antistatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprat'. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostaticnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbinimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemaszgat. Mazgášana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • 请勿洗涤。洗涤会影响防护性能(例如会洗掉抗静电剂)。 • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).



Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehliť. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • 请勿熨烫。 • Не гладить.

Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušit' v sušičke. • Ne sušiti v stroju. • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovylkeje. • Neveikt automātisko zāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • 请勿烘干。 • Не подвергать машинной стирке.

Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemptvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tiszítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • Не почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge pūidke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνω καθαρισμό. • Nemojte kemijski čistiti. • 请勿干洗。 • Не подвергать химической чистке.

Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebéilit. • Не избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • 请勿漂白。 • Не отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification - ProShield® 60 P6127Sa is the model name for a hooded protective coverall made of microporous film material with cuff, ankle, facial and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. ⑤ Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. ⑥ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Clause 4.2 requires puncture resistance of class 2. This garment meets class 1 only. EN 1073-2 clause 4.2. also requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ⑦ The coverall is antistatically treated and offers electrostatic protection on the inside according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 when properly grounded. ⑧ Full-body protection "types" achieved by this coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Country of origin. ⑫ Date of manufacture. ⑬ Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑭ Do not re-use. ⑮ Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 10 cycles	1/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 5 000 cycles	3/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5 N	1/6
Surface resistance at RH 25% ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	inside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** Visual endpoint *** See limitations of use

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

*According to EN 14325:2004

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% *	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4 Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Not applicable * 82/90 means 91,1% L_{pm} values ≤ 30% and 8/10 means 80% L_s values ≤ 15% ** According to EN 14325:2004 *** Test performed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from certain substances or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles and zipper flap are required to achieve the claimed protection.

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Fabric melts at about 110 - 160°C. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap

will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. This overall meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10^9 Ohm e.g. by wearing adequate footwear/ flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15 and 25 °C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed ageing tests on this fabric with the conclusion that the coverall retains adequate physical strength over a period of 3 years. The antistatic performance may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ① Marke. ② Hersteller des Schutanzugs. ③ Modellbezeichnung – ProShield® 60 P61275a ist die Modellbezeichnung für einen Schutanzug mit Kapuze aus mikroporösem Filmmaterial mit Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden, der Kapuze und in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutanzug. ④ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe der Typen- und Qualitätssicherungszertifikate erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ⑤ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. ⑥ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 fordert Durchstoßfestigkeit der Klasse 2. Diese Schutzkleidung erfüllt nur die Kriterien für Klasse 1. EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert darüber hinaus Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ⑦ Der Schutanzug ist innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ⑧ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). ⑨ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ⑩ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⑪ Herstellerland. ⑫ Herstellungsdatum. ⑬ Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⑭ Nicht wiederverwenden. ⑮ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der Europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 10 Zyklen	1/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 5 000 Zyklen	3/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. f./RH***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	Innenseite ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar * Gemäß EN 14325:2004 ** Visueller Endpunkt *** Einsatzbeschränkungen beachten

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Test	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Partikeldichtigkeitstest (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** • $L_{pm} 82/90 \leq 30\% \cdot L_3 8/10 \leq 15\% *$	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4 Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1% aller L_{pm} -Werte ≤ 30% und 8/10 bedeutet: 80% aller L_3 -Werte ≤ 15% ** Gemäß EN 14325:2004

*** Test mit abgeklebten Arm-, Bein- und Kapuzenabschlüssen und abgeklebter Reißverschlussabdeckung

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor bestimmten Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeigneten Filter, die dicht mit der Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Kapuzen-, Arm- und Beinabschlüsse sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Das verwendete Material schmilzt bei ca. 100–160 °C. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Dieser Schutanzug erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25% und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10^9 Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutanzugs.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Alterungstests des Materials haben gezeigt, dass der Schutanzug eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 3 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ❶ Marque déposée. ❷ Fabricant de la combinaison. ❸ Identification du modèle - ProShield® 60 P61275a est la désignation de cette combinaison de protection à capuche en film microporeux avec élastiques autour des poignets, des chevilles, du visage et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. ❹ Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ❺ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ❻ Protection contre la contamination radioactive particulaire selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique une résistance à la perforation de classe 2. Ce vêtement respecte les exigences de la classe 1 seulement. La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique également la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. ❼ Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. ❽ «Types» de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). ❾ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ❿ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. ⓫ Pays d'origine. ⓬ Date de fabrication. ⓭ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⓮ Ne pas réutiliser. ⓯ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 10 cycles	1/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 5 000 cycles	3/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à l'étirement	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6
Résistance de la surface à 25 % d'HR***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	intérieur $\leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Point limite visuel *** Consulter les limites d'utilisation

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION PAR DES LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de déperleance - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS

Essai	Résultat	Classe EN
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de fines particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • $L_{jmn} / 82/90 \leq 30\% \cdot L_i / 8/10 \leq 15\% *$	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Non applicable * 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs $L_{jmn} \leq 30\%$ et 8/10 signifie que 80 % des valeurs $L_i \leq 15\%$ ** Selon la norme EN 14325:2004

*** Essai réalisé avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont: dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre certaines substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules fines (Type 5) et les éclaboussures ou jets pulvérisés limités de liquides (Type 6). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque respiratoire intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour de la capuche, des poignets, des chevilles et sur le rabat de fermeture à glissière.

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Ce matériau fond à environ 110 - 160° C. L'exposition à certaines particules très fines, à des jets pulvérisés intensifs de liquides ou à des éclaboussures de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-plis dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. Cette combinaison répond aux exigences de résistance de la surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10⁹ ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 °C et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais de vieillissement sur ce matériau, concluant au fait que cette combinaison conserve une résistance mécanique adéquate pendant 3 ans. Ses performances antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore della tuta. ❸ Identificazione del modello - ProShield® 60 P61275a è il nome del modello di una tuta protettiva con cappuccio realizzata in film microporoso con elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. ❹ Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ❺ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ❻ Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede la resistenza alla perforazione di classe 2. Questo indumento soddisfa solo i requisiti della classe 1. La clausola 4.2 dello standard EN 1073-2 prevede anche la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. ❼ Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica nella parte interna in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. ❽ Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). ❾ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ❿ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. ⓫ Paese di origine. ⓬ Data di produzione. ⓭ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco, questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⓮ Non riutilizzare. ⓯ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 10 cicli	1/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 5.000 cicli	3/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6
Resistività superficiale con umidità relativa del 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interna $\leq 2,5 \times 10^6$ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile *In conformità allo standard EN 14325:2004 **Punto di osservazione finale ***Vedere le limitazioni d'uso

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Idrossido di sodio (10%)	3/3	3/3

*In conformità allo standard EN 14325:2004

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • $L_{\text{pm}} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_3/8/10 \leq 15\%$ *	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Non applicabile * 82/90 significa che il 91,1% dei valori $L_{\text{pm}} \leq 30\%$ e 8/10 significa che l'80% dei valori $L_3 \leq 15\%$

**In conformità alla norma EN 14325:2004

***Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera nastrati

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori da alcune sostanze oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera piendifacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio e ulteriore nastro adesivo attorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera.

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il tessuto fonde a circa 110 - 160 °C. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. Questa tuta soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10^8 Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 e 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in condizioni di invecchiamento su questo tessuto traendo la conclusione che la tuta mantiene una resistenza fisica adeguata per un periodo di 3 anni. Le prestazioni antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tuta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante del mono (overall). ❸ Identificación del modelo: ProShield® 60 P61275a es el nombre del modelo del mono de protección con capucha fabricado con material de película microporosa con elásticos en puños, tobillos, rostro y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este mono. ❹ Marcado CE: el mono cumple con los requisitos de los equipos de protección individual de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas para las Prendas de Protección Química. ❻ Protección contra la contaminación por partículas radioactivas según la norma EN 1073-2:2002. ⚠ La Cláusula 4.2 de la EN 1073-2 exige una resistencia a las perforaciones de clase 2. Esta prenda solo cumple la clase 1. La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 también exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este mono. ❼ El mono lleva un tratamiento antiestático y ofrece protección electrostática en el interior según la norma EN 1149-1:2006 y a EN 1149-5:2018 cuando está correctamente conectado a tierra. ❽ "Tipos" de protección de cuerpo entero que consigue este mono definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ❾ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. ⓫ País de origen. ⓬ Fecha de fabricación. ⓭ Material inflamable. Mantener alejado de las fuentes de ignición. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo potencialmente inflamables. ⓮ No reutilizar. ⓯ Otra información sobre certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE MONO:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Ensayo	Método de ensayo	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	>10 ciclos	1/6**
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	>5 000 ciclos	3/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	>5 N	1/6
Resistencia superficial a la humedad relativa del 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	dentro de $\leq 2,5 \times 10^6$ ohmios	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Punto final visible *** Consulte las limitaciones de uso

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LIQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Indice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3

* Conforme a EN 14325:2004

ENSAYO DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Ensayo	Resultado del ensayo	Clase EN
Tipo 5: Ensayo de filtración hacia el interior de aerosol en partículas (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • $L_{\text{pm}} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_3/8/10 \leq 15\%$ *	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: Ensayo de pulverización de bajo nivel (EN ISO 17491-4 Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = No aplicable * 82/90 significa que el 91,1% de los valores $L_{\text{pm}} \leq 30\%$ y 8/10 significa que el 80% de los valores $L_3 \leq 15\%$ **Conforme a EN 14325:2004

***Ensayo realizado con puños, tobillos, capucha y solapa de cremallera sellados

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este mono está diseñado para proteger a los trabajadores contra ciertas sustancias o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según las condiciones de toxicidad y exposición, se suele utilizar como protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y que tenga una conexión estanca con la capucha y sellar adicionalmente alrededor de la capucha, los puños, los tobillos y la solapa de la cremallera.

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo potencialmente inflamables. El tejido se funde a aproximadamente 110 - 160 °C. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de monos de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este mono. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario el sellado de puños, tobillos, capucha y la solapa de la cremallera. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). Este mono cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tiene aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la prenda protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10⁹ ohmios, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del mono de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este mono para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este mono.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el mono.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este mono puede almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz de UV. DuPont ha realizado ensayos de desgaste en este tejido cuyos resultados indican que este mono conserva una calidad física adecuada durante un período de 3 años. Las características antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este mono puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante da vestimenta. ❸ Identificação do modelo - ProShield® 60 P61275a é o nome do modelo de uma vestimenta de proteção com capuz integrado feita de material de filme microporoso com elástico nos punhos, tornozelos, zona facial e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. ❹ Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ Proteção contra contaminação radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ❼ A norma EN 1073-2, cláusula 4.2, requer resistência à perfuração da classe 2. Esta peça de vestuário cumpre apenas a classe 1. A norma EN 1073-2, cláusula 4.2 também requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ❽ A vestimenta possui um tratamento interior antiestático e proporciona proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018 quando devidamente ligado à terra. ❾ "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos por esta vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). ❿ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ⓫ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⓬ País de origem. ⓭ Data de fabricação. ⓮ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓯ Não reutilizar. ⓰ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 10 ciclos	1/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 5 000 ciclos	3/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6
Resistência da superfície a HR de 25% ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ponto final visual *** Ver limitações de utilização

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA		
Ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • L _{lim} 82/90 ≤ 30% • L ₃ 8/10 ≤ 15% *	N/A
Vestimenta de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Não aplicável ** 82/90 significa 91,1% dos valores L_{lim} ≤ 30%, e 8/10 significa 80% dos valores L₃ ≤ 15% *** De acordo com a norma EN 14325:2004

***Ensaio realizado com punhos, capuz, tornozelos com fita e aba do zíper

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra determinadas substâncias ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra determinadas partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos e aba do zíper.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O tecido derrete a 110 - 160 °C. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do zíper. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. Esta vestimenta satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiada de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possui um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este fato deve ser considerado, se a vestimenta for ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta como de quem a envoga. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta como de quem a envoga deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que envoga o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁹ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigênio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não desfogados durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto envogado, incluindo as peças de

vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta de vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 e 25 °C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou testes de envelhecimento neste tecido, tendo concluído que esta vestimenta mantém uma resistência física adequada durante um período de 3 anos. O desempenho antiestático pode diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEBRUIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET 1 Handelsmerkle. 2 Fabrikant van de overall. 3 Modelidentificatie - ProShield® 60 P6127Sa is de modelnaam voor een beschermende overall met kap die is gemaakt van microporeuze folie en die is voorzien van elastisch aansluitende mouwen, broekspijpen, gezichts- en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. 4 CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 clausule 4.2 eist materiaal dat een lekweerstand van klasse 2 heeft. Dit kledingstuk voldoet slechts aan klasse 1. EN 1073-2 clausule 4.2 eist tevens materiaal dat bestand is tegen ontbranding. Bij deze overall is deze eigenschap echter niet getest. 8 De overall is antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming aan de binnenzijde volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, indien correct gear. 9 Typen volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). 10 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 11 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 12 Land van herkomst. 13 Productiedatum. 14 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 15 Niet hergebruiken. 16 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>10 cycli	1/6**
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>5.000 cycli	3/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	>5 N	1/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25% ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	binnenzijde ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Visueel eindpunt *** Zie gebruiksbepalingen

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*	
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3	
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3	

*Overeenkomstig EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING			
Test	Testresultaat	EN-klasse	
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L ₃ 8/10 ≤ 15% *	n.v.t.	
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	> 5	1/3***	
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4 methode A)	Geslaagd	n.v.t.	
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>50 N	2/6**	

n.v.t. = niet van toepassing * 82/90 betekent 91,1% L_{pm}-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L₃-waarden ≤ 15% **Overeenkomstig EN 14325:2004 ***Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERM TEGEN OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen bepaalde stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt deze voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. De stof smelt bij ongeveer 110 - 160°C. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de mouwen, broekspijpen, kap en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen vouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. Deze overall voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze wordt gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar heeft alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatische dissipatieve werking van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopen op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatische dissipatieve beschermende kleding draagt en de aarde niet meer dan 10⁹ Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatische dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatische dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatische dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatische dissipatieve prestaties van de elektrostatische dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatische dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatieniveau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 en 25 °C en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont heeft verouderingstesten op deze stof uitgevoerd en kwam tot de conclusie dat de overall gedurende meer dan 3 jaar voldoende natuurlijke sterkte behoudt. De antistatische prestatie kan in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING: deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponneerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereguleerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.co.uk

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDE 1 Varemerke. 2 Produsent av dressen. 3 Identifikasjon av modellen – ProShield® 60 P6127Sa er navnet på en verndress i mikroporøs film med hette og med elastisitet ved mansjetter, ankel, linning og elastisitet mot ansiktet. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjledressen. 4 CE-merking – Kjledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. 5 Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. 6 Beskyttelse mot radioaktiv forurensning fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 punkt 4.2 krever motstand mot gjennomstikking klasse 2. Dette plagget oppfyller kun kravene til klasse 1. EN 1073-2 punkt 4.2. krever også motstand mot antennelse. Denne kjledressen har imidlertid ikke blitt testet

med hensyn til motstand mot antennelse. 7 Kjeledressen er antistatisk behandlet og gir elektrostatisk beskyttelse på innsiden i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. 8 "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). 9 Brukeren må lese denne bruksanvisningen. 10 Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm) og forhold til bokstaver. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. 11 Opphavsland. 12 Produksjonsdato. 13 Brennbar materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. 14 Skal ikke gjenbrukes. 15 Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestykke	EN 530, metode 2	> 10 sykkluser	1/6**
Motstand mot sprekke dannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 5 000 sykkluser	3/6**
Trapezoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 5 N	1/6
Overflatemotstand ved RH 25 % ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	innside ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Synlig endepunkt *** Se begrensninger for bruk

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)			
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*	
Svovelsyre (30 %)		3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)		3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

EGENSKAPER FOR HEL DRESS			
Test	Testresultat	EN-klasse	
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% *		I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5		1/3***
Type 6: Spruttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent		I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N		2/6**

I/R = Ikke relevant * 82/90 betyr 91,1 % av L_{pm}-verdiene ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L_s-verdiene ≤ 15 % ** I henhold til EN 14325:2004

*** Testen er utført med teip over mansjetter, ankler, hette og glidelåsklaff

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjeledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot visse farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). En heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, ankler og glidelåsklaff er nødvendig for å oppnå den påståtte graden av beskyttelse.

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Materialet smelter ved rundt 110–160 °C. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskespray og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjeledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning for bruk. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over mansjetter, ankler, hette og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt igjen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Denne kjeledressen oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatiske utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10⁹ Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fotbøy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatiske utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøyning og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fotbøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende verneutrustning og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmemess. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeledressen.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 og 25 °C i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont har gjennomført aldringstester av dette materialet som har konkludert med at dressen ikke taper fysisk styrke over en treårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensete klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARERKLÆRING: Samsvarerklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Producent af heldragt. 3 Modelidentifikasjon – ProShield® 60 P6127Sa er modelnavnet på en beskyttende heldragt med hætte fremstillet af mikroporøs filmmateriale og med elastik ved manchete, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. 4 CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 7 Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver perforeringsstyrke af klasse 2. Denne beklædningsgenstand opfylder kun kravene til klasse 1. Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver også, at produktet har antændelses hæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 8 Heldragten har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet indvendigt i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018 med korrekt jordforbindelse. 9 "Typer" af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). 9 Brukeren skal læse denne brugsanvisning for brug. 10 Piktoagrammet over størrelser angiver kropsmål (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsland. 12 Fremstillingsdato. 13 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14 Må ikke genbruges. 15 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 10 cyklusser	1/6**
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 5.000 cyklusser	3/6**
Trapezformet rivemotstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturrestans	EN 863	> 5 N	1/6
Overflademotstand på RH 25 % ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	indvendigt ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Visuelt slutpunkt *** Se anvendelsesbegrensninger

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)			
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*	
Svovlsyre (30 %)		3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)		3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE			
Test	Testresultat	EN-klasse	
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% *		–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5		1/3***
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4 metode A)	Bestået		–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 50 N		2/6**

– = Ikke relevant * 82/90 betyder 91,1 % L_{pm}-værdier ≤ 30 % og 8/10 betyder 80 % L_s-værdier ≤ 15 % ** I henhold til EN 14325:2004

*** Test udført med tapede manchetter, ankler, hætte og lynlåslap

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod visse farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod partikler (type 5) og begrænset væskestænk eller -sprøjt (type 6). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af hættens, samt tape om hætte, manchetter og ankler samt lynlåsflap for at opnå den påståede beskyttelse.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Stoffet smelter ved cirka 110-160 °C. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spårreene, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape manchetter, ankler, hætte og lynlåsflap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hættens tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlapper. Denne heldragt opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatisk dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10^8 ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med ilteriget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydeevne af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal tillbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført ældningstests af dette stof og er nået frem til den konklusion, at heldragten kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 3 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Trademark. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – ProShield® 60 P61275a är en huvförsedd skyddsoverall av mikroporöst filmmaterial med resår i ärm- och benslut, hukant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovsnings- och kvalitetsäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. 5 Ånger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Skydd mot fasta luftburna partiklar inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 sats 4.2 kräver motstånd mot punktering klass 2. Detta plagg motsvarar endast klass 1. EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer också krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. 8 Denna overall är invändigt antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar på insidan i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. 9 "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 10 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 11 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 12 Ursprungsländ. 13 Tillverkningsdatum. 14 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 15 Får ej återanvändas. 16 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER

Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 10 cykler	1/6**
Motstånd mot skada vid bøjning	EN ISO 7854 metod B	> 5 000 cykler	3/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6
Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	insidan ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	ej tillämpligt

*Enligt EN 14325:2004 **Synlig slutpunkt ***Se användningsbegränsning

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)

Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstöttningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

*Enligt EN 14325:2004

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT

Test	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Läckagetest inåt med partikel aerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% *	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Läckavätest med spray (EN ISO 17491-4 metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

*82/90 betyder 91,1 % L₁₀₀-värdet ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L₅-värdet ≤ 15 %

Enligt EN 14325:2004 *Test utfört med tejpade ärmslut, huva, benslut och dragkedjans slag

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot vissa ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och spray (typ 6). För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fast i huvan, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten samt dragkedjans slag.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flamhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Väven smälter vid omkring 110 – 160 °C. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskespray och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejen inte veckas när du tejpas, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (± 10 cm) och överlappande tejpbitar. Overallen uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatisk dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatisk dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10^8 ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerne 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och bøjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C. DuPont har genomfört tester av åldringsprocessen. Resultatet visar att overallen bibehåller sin styrka i tillräcklig omfattning under 3 års tid. De antistatiska egenskaperna

kan försämrads med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkrans om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – ProShield® 60 P6127Sa on mallinimi hupulliselle suojahaalarielle, joka on valmistettu mikrohuukoisesta kalvomateriaalista. Siinä on hihan, nilkan, kasvojen ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypittarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. ⚠ Standardin EN 1073-2 kohta 4.2 edellyttää luokan 2 puhkeamisenkestävyyttä. Tämä vaate täyttää vain luokan 1 vaatimukset. Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää myös syttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 7 Haalari on käsitelty antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan sisäpuolella standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 8 Tämän haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). 9 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 10 Mitoituspiktogrammi ilmaisee varatalon mitat (cm) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista varatalosi mitat ja valitse sopiva koko. 11 Alkuperämaa. 12 Valmistuspäivämäärä. 13 Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestäv(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. 14 Ei saa käyttää uudelleen. 15 Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET

Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 10 sykliä	1/6**
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 5 000 sykliä	3/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 % ***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	sisäpuoli ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa * EN 14325:2004:n mukaan ** Visuaalinen pääteipiste *** Katso käyttörajoitukset

TEKSTIILIN KESTÄVYYSEN NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)

Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3

* EN 14325:2004:n mukaan

KOKO PUUVUN TESTIKÄYTTÄYMINEN

Testi	Testitulokset	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*** • L ₉₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% *	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3***
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saamavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

E/S = Ei sovellettavissa * 82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L₉₀-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L₅-arvoista ≤ 15 % ** EN 14325:2004:n mukaan

*** Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, huppu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä tietyiltä aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Väitetyin suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvat kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti huppuun, sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympäri/päälle.

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestäv(i), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tekstiili sulaa noin 110–160 °C:ssa. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienolle hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateryhteydenopeus ennen käyttöä. Suojausken parantaminen ja väitetyin suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hihojen, nilkkojen, hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapausta sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyyttä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppua teipatessa tulisi käyttää pieniä teippipaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Tämä haalari täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastusvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 % suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaateen että itsensä kunollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön poistokkykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä kunnollista poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁹ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysriskissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7]) ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysriskin ympäristön vähimmäisyhteydenenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen sähköpoistokykyyn voivat vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suoritusominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettyä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaateen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont on suorittanut vanhenemistestejä tälle tekstiilille ja päätenyt sellaiseen johtopäätökseen, että haalari säilyttää riittävän fyysisen vahvuuden 3 vuoden ajan. Antistaattinen suorituskyky saattaa heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähköpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädelään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIETCE 1 Znak handlowy. 2 Producent kombinizonu. 3 Identyfikacja modelu — ProShield® 60 P6127Sa to nazwa kombinizonu ochronnego z kapturem z gumką wokół twarzy, wykonanego z filmu mikroporowatego, z elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tego kombinizonu. 4 Oznaczenie CE — Kombinizon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. 5 Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. 6 Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2, klauzula 4.2. wymaga odporności na przebicie klasy 2. Ten kombinizon spełnia tylko klasę 1. W normie EN 1073-2, klauzula 4.2. wymagana jest również odporność na zapłon. Jednak w przypadku tego kombinizonu odporność na zapłon nie była testowana. 7 Kombinizon ma powłokę antystatyczną na wewnętrznym stronie i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uzienienia. 8 Typy ochrony całego ciała uzyskane przez wymieniony kombinizon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 9 Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 10 Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinizonu. 11 Kraj pochodzenia. 12 Data produkcji. 13 Materiał palny. Nie zbliżać kombinizonu do ognia. Ten kombinizon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. 14 Nie używać powtórnie. 15 Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU

Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 10 cykli	1/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 5 000 cykli	3/6**
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebiecie	EN 863	> 5 N	1/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	wewnątrz ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego *** Zob. ograniczenia zastosowania

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKNIĘCIE CIECZY (EN ISO 6530)

Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiakliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niewizjalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU

Badanie	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% *	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiakanie przy niskim natężeniu rozpylanej cieczy (EN ISO 17491-4 Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

nd = Nie dotyczy * 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{pm} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_s ≤ 15% ** Zgodnie z normą EN 14325:2004

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu kaptura oraz mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą kombinezonów albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI PRODUKT MA CHRONIĆ: Kombinezon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem niektórych substancji lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności i warunków natężenia — do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) oraz ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny.

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał topi się w temperaturze około 110–160°C. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonu o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinezon. Do użytkownika należy wybrać właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanalik. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/- 10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Kombinezon ten spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie — na wewnętrznej stronie. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemiania kombinezonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10⁸ omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia / stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C, w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadziła badania naturalnego starzenia tego materiału, które wykazały, że kombinezon zachowuje odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 3 lat. Działanie antystatyczne może zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLESEK A BELSŐ CÍMKÉN ① Védjegy. ② A kezeslábas gyártója. ③ Termékanonizáció: ProShield® 60 P6127Sa típusú csuklyás kezeslábas mikroporózus filmanyagból, gumirozott mandzsetta-, boka-, arc- és csípőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információkat. ④ CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosítószáma: 0598 állította ki. ⑤ A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ⑥ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szállítás során okozta szennyezés ellen. ⚠ Az EN 1073-2 szabvány 4.2 pontja class 2 osztályú átlukasztási ellenállást ír elő. Ezen öltözék csak a class 1 osztálynak felel meg. Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja azt is előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezeslábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. ⑦ A kezeslábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. ⑧ A kezeslábas a következő, a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak” felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). ⑨ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! ⑩ A ruhaméretek piktogramján a testméretek (cm-ben) és a betűjeles kódok is fel vannak tüntetve. Ellenőrizze testméreteit, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. ⑪ Származási ország. ⑫ Gyártás dátuma. ⑬ Gyúlékony anyag. Tűztől távol tartandó. A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. ⑭ Tilos újrahaználni. ⓧ ⑮ A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől függetlenül egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 10 ciklus	1/6**
Hajtógási berepedezésállóság	EN ISO 7854 B módszer	> 5 000 ciklus	3/6**
Téppőrtő-vizsgálat (trapez alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlukasztási ellenállás	EN 863	> 5 N	1/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	belül ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohm	N/A

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Szemrevételezés *** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSAVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)

Vegyianyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

ATELJEJ ÖLTÖZETVIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálat	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** • $L_{\text{pm}} \frac{82/90 \leq 30\% \cdot L_s}{8/10 \leq 15\%}$ *	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A” módszer)	Megfelelt	N/A
Varrássláirság (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = nincs adat * A 82/90 jelentése: az összes L_{pm} -érték 91,1% -a $\leq 30\%$; a 8/10 jelentése: az összes L_s -érték 80% -a $\leq 15\%$

**Az EN 14325:2004 szabvány szerint

***A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokarész, csuklya és cipzárvédő mellett történt.

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰEN VÉDELME NYÚJT: A kezelábas a dolgozók bizonyos anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezéssel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitérés körülményeitől függően jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kiforrásos folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmasz, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokarész és a cipzárvédő körül további ragasztószalagos szigetelés szükséges.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. Az anyag olvadáspontja körülbelül 110–160 °C. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kiforrásos veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdsággal és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezelábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagensekkel megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a cipzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csuklya leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a kezelábas megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözöt földelne van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéslevezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéslevezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10^8 ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlórendszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéslevezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéslevezető védőruházatot az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]) szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéslevezető védőöltözetet. A töltéslevezető védőöltözet elektrosztatikus töltéslevezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéslevezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtághajtásokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználónak a viselt öltözék egészének teljesítményét figyelembe kell venni, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket is. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPont: Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözetet választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPont: Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezelábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasítja a kezelábas nem rendeltetésszerű használatát miatti mindennemű felelősséget.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezelábasat abban a valószínű esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezelábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPont a szöveten végzett öregedési vizsgálatokkal megállapította, hogy az overall legalább 3 évig megtartja a fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonság idővel gyengülhet. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéslevezető képesség megfelelő-e a felhasználáshoz. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTÉZÉS: A kezelábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITRNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ ① Ochranná známka. ② Výrobce kombinézy. ③ Identifikace modelu – ProShield® 60 P61275a je název modelu ochranné kombinézy s kapucí a elastickými lemy rukávů, nohavic, kapuce a pasu vyrobené z mikroporézního materiálu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. ④ Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. ⑤ Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. ⑥ Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠ Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje odolnost proti prachům třídy 2. Tento odvětví odpovídá pouze třídě 1. Článek 4.2 normy EN 1073-2 vyžaduje také odolnost proti vzdušnému. U této kombinézy však odolnost proti vzdušnému nebyla testována. ⑦ Tato kombinéza je na vnitřní straně antistaticky ošetřena a poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018 při patřičném uzemnění. ⑧ „Typy“ ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). ⑨ Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. ⑩ Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. ⑪ Země původu. ⑫ Datum výroby. ⑬ Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oblek, resp. látka, nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. ⑭ Určeno k jednorázovému použití. ⑮ Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TĚTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 10 cyklů	1/6**
Odolnost proti poškození ohybem	metoda B podle normy EN ISO 7854	> 5 000 cyklů	3/6**
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 5 N	1/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	uvnitř $\leq 2,5 \times 10^9 \Omega$	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Vizuální krajní bod *** Seznamte se s omezeními použití

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpuvivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Podle normy EN 14325:2004

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU			
Zkouška	Výsledek	Klasifikace podle normy EN	
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje*** • $L_{\text{pm}} \frac{82/90 \leq 30\% \cdot L_s}{8/10 \leq 15\%}$ *	Není relevantní	
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3***	
Typ 6: Test odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní	
Pevnost svů (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

N/A = Není relevantní * 82/90 znamená 91,1% hodnot $L_{\text{pm}} \leq 30\%$ a 8/10 znamená 80% hodnot $L_s \leq 15\%$ ** Podle normy EN 14325:2004

***Zkouška byla provedena po utěsnění rukávů, nohavic, kapuce a légy zipu ochrannou páskou.

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena k tomu, aby dokázala ochránit své uživatele před určitými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Obvykle se používá, v závislosti na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu, k ochraně před jemnými částicemi (typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6). Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celoobličejové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně ke kapuci.

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oblek, resp. látka, nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Materiál oděvu má teplotu tání 110–160 °C. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísněním nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz s vyšší mechanickou odolností a neprodyšností, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činnidla na oblek se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légy kryjící zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že mezery bude možné utěsnit páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na páске nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsnění kapuce by měly být použity spíše kratší (± 10 cm) a překrývající se kousky pásky. Tato kombinéza splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale antistatická vrstva kryje pouze její vnitřní povrch. To je třeba zohlednit při uzemňování obleku. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové

уровни, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než $10^8 \Omega$, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systémů podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozeprt ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výparry nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]). Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohýbání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by jí měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého osázení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranná respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistíte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách v rozmezí 15 až 25 °C v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont provedla testy stárnutí této látky s výsledkem, že si kombinéza zachová adekvátní fyzickou odolnost po dobu 3 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na adrese: www.safespec.dupont.co.uk

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1 Търговска марка. 2 Производител на защитния гащеризон. 3 Идентификация на модела – ProShield™ 60 P6127Sa е името на модела на защитния гащеризон с качулка, изработен от материал с микропоресто покритие, слоистици на маншетите, на глезените, около лицето и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. 4 CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6 Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. 7 В EN 1073-2 Клауза 4.2 има изискване за устойчивост към пробиване от клас 2. Това облекло отговаря само на изискванията за клас 1. В EN 1073-2, клауза 4.2. има изискване също и за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитвана. 7 Защитният гащеризон е преминал антистатична обработка отвътре и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2018, когато е правилно заземен. 8 „Типове“ защита на цялото тяло, постигнати чрез този защитен гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). 9 Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 10 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm) на тялото и връзката с буквенния код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 11 Държава на произход. 12 Дата на производство. 13 Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 14 Да не се използва повторно. 15 Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ЗАЩИТЕН ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 10 цикъла	1/6**
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод В	> 5 000 цикъла	3/6**
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	вътрешност ≤ 2,5 x 10 ⁹ ома	N/A

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Визуална крайна точка *** Вижте ограниченията за употреба

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3

*Съгласно EN 14325:2004

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ

Изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно*** • $L_{\text{пм}} \frac{82/90 \leq 30\% \cdot L_3}{8/10 \leq 15\%}$ *	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3***
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод А)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Не е приложимо * 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на $L_{\text{пм}}$ са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_3 са ≤ 15%

**Съгласно EN 14325:2004

***Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени, качулка и цип

За допълнителна информация относно барьерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от някои вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към качулката, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа, за да се постигне посочената степен на защита.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Тъканта се топли при около 110 - 160°C. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри барьерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се поставят облепващи ленти на маншетите, глезените, качулката и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокриват. Този гащеризон отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното му покритие е само от вътрешната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземява. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10⁹ ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или сваля в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и стареене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително връхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15 и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на UV светлина. В DuPont са проведени изпитвания на стареене на тази тъкан, които са довели до заключението, че гащеризонът запазва адекватна физическа здравина за период от 3 години. С времето антистатичните свойства може да намаляват. Потребителят трябва да провери

дали efektívne na rozseyvanie na elektrostatický náboj a dostávajú sa s týmto prílohou. Produkt by mal byť transportovaný a uchovávaný v originálnej obale.

IZHÝVĚRĽANIE: Tieto gashersony môžu byť zgorzené alebo depónované v kontrolovanom prostredí bez úškody na okolnú prostredie. IzhývĚrĽanosť na kontaminované oblekky sa reglamentujú od národných alebo miestnych zákonov.

DEKLARÁCIA ZA SÝOVĚTVOSŤ: Deklarácia za sýovĚtvosť môže byť zĚtlená od: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÝTORNOM ŠŤÍTKU 1. Ochranná známka. 2. Výrobca kombinézy. 3. Identifikácia modelu – ProShield® 60 P61275a, je názov modelu pre ochrannú kombinézu s kuklou vyrobenú z mikroporózneho fólie s elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch, páse a v tvárovej časti. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. 4. Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobnú ochrannú prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikačný o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. 5. Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. 6. Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. 7. EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje odolnosť voči prepichnutiu triedy 2. Toto oblečenie spĺňa iba požiadavky triedy 1. EN 1073-2, odsek 4.2, vyžaduje aj odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. 8. Kombinéza je antistaticky ošetrená a poskytuje elektrostatickú ochranu zvnútra podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uzemnená. 9. Celotelové, "typy" ochrany dosiahnuté prostredníctvom tejto kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). 10. Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. 11. Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm) a vzťahu s písmenovým kódom. Zistíte si svoje telesné rozmery a vyberiete si správnu veľkosť. 12. Krajina pôvodu. 13. Dátum výroby. 14. Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. 15. Nepoužívajte opakovane. 16. Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN

Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 10 cyklov	1/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 5 000 cyklov	3/6**
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	vnútro ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Vizualný koncový bod *** Pozrite si obmedzenia používania

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA

Test	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • L _{mm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% *	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/A = Nepoužíva sa * 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L_{mm} ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L_s ≤ 15 % ** Podľa normy EN 14325:2004

*** Test vykonaný so zápästiami, kuklou, členkami a prekrytím zipsu zaistenými páskou

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred určitými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi. V závislosti od toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená s kuklou, dodatočné utiesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou.

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tkanina sa tavi pri teplote 110 – 160 °C. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticám, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ak poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činnosti pre kompatibilitu oblečenia. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť oblasť zápästí, členkov, kukly a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaistení kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekryvať. Táto kombinéza spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10⁹ Ohm, napríklad používaním prirameného obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického náboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvolit OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.), a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 až 25 °C na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont vykonala testy starnutia látky a dospela k záveru, že táto kombinéza si zachováva primeranú fyzikálnu pevnosť počas 3 rokov. Antistatické charakteristiky sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spaľiť v spalovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prečítať v webovej lokalite: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1. Blagovna znamka. 2. Proizvajalec kombinézona. 3. Identifikacija modela – ProShield® 60 P61275a je ime modela zaščitnega kombinézona s kapucno, izdelanega iz mikroporozne folije ter z elastiko na zapestjih, gležnjih, okoli obraza in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinézonu. 4. Oznaka CE – kombinézona je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri prijavljenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5. Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6. Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. 7. Točka 4.2 standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti prebadanju razreda 2. To oblačilo ustreza samo razredu 1. Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva tudi odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinézona proti vžigu ni bila preizkušena. 8. Notranjost tega kombinézona je obdelana antistatično ter omogoča elektrostaticko zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če je kombinézona pravilno ozemljen. 9. Tipi zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinézonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). 10. Uporabnik kombinézona mora prebrati ta navodila za uporabo. 11. Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 12. Država izvora. 13. Datum proizvodnje. 14. Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina ni sta ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. 15. Ni za ponovno uporabo. 16. Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega prijavljenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 10 ciklov	1/6**
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 5.000 ciklov	3/6**
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 5 N	1/6
Površinska upornost pri RH 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	notranjost ≤ 2,5 x 10 ⁹ ohmov	/

/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004 **Vidna končna točka ***Glejte omejitve pri uporabi

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)			
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*	
Žveplova kislina (30%)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3	

*V skladu s standardom EN 14325:2004

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA			
Preizkus	Rezultat preizkušanja	Razred EN	
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% *	/	
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3***	
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo pršenja (EN ISO 17491-4 metoda A)	Opravljen	/	
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

/ = ni na voljo * 82/90 pomeni, da je 91,1% L_{pm} vseh vrednosti ≤ 30% in 8/10 pomeni, da je 80% L_s vseh vrednosti ≤ 15%

**V skladu s standardom EN 14325:2004

***Preizkus je bil opravljen s prepleljenimi zapetjstji, gležnji, kapuco in zavijkom zadrgje

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nekaterimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrabna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti, povezana s kapuco, ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapetjstj, gležnjev in na zavijkhu zadrgje.

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tkanina se topi pri približno 110–160 °C. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepti robove na zapetjstjih, gležnjih, kapuci in zavijkhu zadrgje. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prelepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/- 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Ta kombinezon ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar ima antistatično prevleko samo na notranji površini. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemlji. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10⁹ ohmov npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila so predvidena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogateni s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjiimi in spodnjiimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihala ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse staranja na tej tkanini in pri tem ugotovila, da kombinezon ohranja ustrezno raven fizične trdnosti 3 let. Antistatično delovanje se lahko s časom poslabša. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zaklopite na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1 Marca comercială. 2 Producătorul salopetei. 3 Identificarea modelului – ProShield® 60 P61275a este denumirea modelului de salopetă de protecție cu glugă, confecționată din film microporos, cu elastic la manșete, glezne, în jurul glugii și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. 4 Marajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6 Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive, conform standardului EN 1073-2:2002. 7 EN 1073-2 clauza 4.2 prevede clasa 2 de rezistență la găurire. Acest articol de îmbrăcăminte îndeplinește numai cerințele pentru clasa 1. Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 prevede, de asemenea, rezistența la aprindere. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. 8 Salopeta este tratată antistatic și oferă protecție pe interior împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împănământări corespunzătoare. 9 Tipurile de protecție a întregului corp oferite de această salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). 10 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 12 Țara de origine. 13 Data fabricației. 14 Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 15 A nu se reutiliza. 16 Informații privind alte certificări, diferite de marajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 10 cicluri	1/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 5.000 de cicluri	3/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** Punct vizual final *** A se vedea limitările de utilizare

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)			
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*	
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3	
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3	

*Conform EN 14325:2004

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL			
Test	Rezultat testării	Clasă EN	
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% *	N/A	
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3***	
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A	
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

N/A = Neaplicabil * 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{pm} sunt ≤ 30%, iar 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_s sunt ≤ 15% **Conform EN 14325:2004

***Test efectuat cu manșetele, gluga, glezele și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva anumitor substanțe sau produse și procese sensibile împotriva contaminării de către oameni. În mod normal, este utilizată, în funcție de toxicitate și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau pulverizării limitate (Tip 6).

Pentru atiegerea nivelului de protekcije indikat, sunt necesare o mascā facialā completā, cu un filtru adekvat pentru kondicijie de expunere ŗi bine konektatā la glugā, precum ŗi benzī adezivē de protekcije ĩn jurul glugie, la manŗete, glezne ŗi clapeta fermoaruļi.

LIMITĀRI DE UTILIZARE: Acest articol de ĩmbrācāmintē ŗi/sau material textil nu este ignifug ŗi nu trebuie utilizat ĩn apropierea surselor de cāldurā, a flācārilor deschise, de stāncetilor sau ĩn medii potențial inflamabile. Materialul se topeŗte la circa 110 - 160 °C. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivā a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai ĩnaltā ŗi proprietāți de respingere superioare celor oferite de această salopetē. Utilizatorul trebuie sā asigure compatibilitatea dintre reactivi ŗi articolul de ĩmbrācāmintē ĩnainte de utilizare. Pentru protekcije sporitā ŗi pentru asigurarea nivelului specificat de protekcije ĩn anumite aplicații, este necesarā etanŗarea cu bandā adezivā a manŗetelor, gleznelor, glugii ŗi clapetei fermoaruļi. Utilizatorul trebuie sā se asigure cā este posibilā etanŗarea corectā cu bandā adezivā, ĩn cazul ĩn care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci cānd aplicați bandā adezivā, pentru a evita formarea cutelor pe material sau bandā adezivā, deoarece aceste cūte pot reprezenta canale de acces ĩn interiorul salopetei. Atunci cānd etanŗați gluga cu bandā adezivā, utilizați bucāți mici (+/- 10 cm) de bandā adezivā, suprapunāndu-le. Această salopetē corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2018, ĩn condițiile māsūrării conform EN 1149-1:2006, ĩnsā are stratul de protekcije antistaticā aplicat numai pe suprafața interioarā. Dacā articolul de ĩmbrācāmintē este ĩmpāmāntat, se va lua ĩn considerare acest lucru. Tratatamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativā de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie sā asigure atāt ĩmpāmāntarea corectā a articolului de ĩmbrācāmintē, cāt ŗi cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de cātre costum ŗi utilizator trebuie asigurate permanent, astfel ĩncāt rezistența electricā dintre pāmānt ŗi corpul persoanei care poartā ĩmbrācāmintea de protekcije cu proprietāți de disipare a sarcinilor electrostatice sā fie mai micā de 10⁶ ohmi, de exemplu utilizānd ĩncālțāmintē adekvatā/o mochetā adekvatā, un cablu de ĩmpāmāntare sau orice alte mijloace adekvate. ĩmbrācāmintea de protekcije cu proprietāți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisā sau scoasā ĩn prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau ĩn timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. ĩmbrācāmintea de protekcije cu proprietāți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării ĩn Zonele 1, 2, 20, 21 ŗi 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] ŗi EN 60079-10-2 [8]), ĩn care energia minimā de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai micā de 0,016 mJ. ĩmbrācāmintea de protekcije cu proprietāți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizatā ĩn atmosfere imbogāțite cu oxigen sau ĩn Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) ĩn absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivā. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de ĩmbrācāmintē de protekcije cu proprietāți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativā, de gradul de uzurā ŗi deteriorare, de eventuala contaminare ŗi de vechimea produsului. ĩmbrācāmintea de protekcije cu proprietāți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie sā acopere permanent toate materialele neconforme ĩn timpul utilizării normale (inclusiv ĩn timpul ĩndoirii ŗi miŗcării acestora). ĩn situațiile ĩn care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențialā pentru performanță, utilizatorul final trebuie sā evalueze performanțele ĩntregului ansamblu aŗa cum va fi acesta purtat, inclusiv ĩmbrācāmintea exterioarā, ĩmbrācāmintea interioarā, ĩncālțāmintea ŗi alte echipamente de protekcije personalā. DuPont vā poate furniza informații suplimentare privind ĩmpāmāntarea. Asigurați-vā cā ați ales ĩmbrācāmintea adekvatā pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. ĩnainte de a-ŗi alege echipamentele de protekcije personalā, utilizatorul trebuie sā efectueze o analizā de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectā ĩntre salopeta de protekcije a ĩntregului corp ŗi echipamentele suplimentare (mānŗi, ĩncālțāmintē, echipamente de protekcije respiratorie etc.) ŗi de a determina durata de utilizare a acestei salopete ĩntr-o anumitā aplicație, luānd ĩn calcul performanțele de protekcije, confortul utilizatorului ŗi solicitarea termicā. DuPont nu își asumā nicio responsabilitate pentru utilizarea ĩncorectā a acestei salopete.

PREGĀTIREA PENTRU UTILIZARE: ĩn situația ĩmprobabilā ĩn care această salopetē prezintā defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ŗI TRANSPORTUL: Această salopetē poate fi depozitatā la temperaturi de 15–25 °C, ĩntr-un loc ĩntunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste de uzurā pe acest material, ĩn urma cărora a concluzionat cā salopeta își menține rezistența fizicā adekvatā pe o perioadā de 3 ani. Proprietāțile antistatice se pot reduce ĩn timp. Utilizatorul trebuie sā se asigure cā performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat ŗi depozitat ĩn ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetē poate fi ĩncineratā sau ĩngropatā ĩntr-o groapā de deșeuri controlate, fārā a afecta mediul ĩnconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de ĩmbrācāmintē contaminate este reglementatā de legislația naționalā sau localā.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descārcatā de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1. Prekės ženklas. 2. Kombinezo gamintojas. 3. Modelio identifikacija – ProShield® 60 P1627Sa yra apsauginio kombinezo su gobtuvu, pagaminto iš plėvelės su mikroporomis, su elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių, veido ir juosmens sritimi, modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. 4. CE ženklinimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland EB notifikuosios įstaigos numeriu 0598. 5. Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. 6. Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkelėmis pagal EN 1073-2:2002. 7. Pagal EN 1073-2 4.2 punktą reikalaujamas 2 klasės atsparumas perdūrimui. Šis drabužis atitinka tik 1 klasę. Pagal EN 1073-2 4.2 punktą taip pat būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezo atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. 8. Kombinezonas apdorotas antistatiku ir, jei yra tinkamai žemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą viduje pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. 9. Viso kūno apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). 10. Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11. Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 12. Kilmės šalis. 13. Pagaminimo data. 14. Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. 15. Nenaudoti pakartotinai. 16. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklavimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS

Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 10 ciklų	1/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 5 000 ciklų	3/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6
Paviršinė varža esant 25 % SD***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	viduje ≤ 2,5 x 10 ⁹ omo	Netaikoma

* Pagal EN 14325:2004 ** Matomas galinis taškas *** Žr. naudojimo aprašymus

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)

Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

VISO KOSTIUMO BANDYMAS

Bandymas	Bandymo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Smulkų dalelių aerozolio įtekio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** • L ₁₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% *	Netaikoma
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3***
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4 A metodas)	Atitinka	Netaikoma
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

* 82/90 reiškią 91,1 % L₁₀ verčių ≤ 30 % ir 8/10 reiškią 80 % L₅ verčių ≤ 15 % ** Pagal EN 14325:2004

*** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo tam tikrų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Jis paprastai naudojamas, atsižvelgiant į toksiškumo ir poveikio sąlygas, apsaugai nuo dalelių (5 tipas) ir ribotų skysčių išsklaidų ir pūslų (6 tipas). Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina ištininė kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį ir atvartą su užtrauktuku.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. Audiniai lydosi esant apie 110–160 °C. Esant tam tikrų labai smulkų dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pūslų ir išsklaidų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezo charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie riešus, kulkšnių sritį, apie gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlų, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Šis kombinezonas atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatine danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis žemintas. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudojotas turi užtikrinti tinkamą ir drabužio, ir dėvėtojo žemimą. Kostiumo ir dėvinčiojo elektrostatinio krūvio sklaidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių, ir žemės būtų mažesnė kaip 10⁹ omų, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynę / grindų sistemą, žemimio kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiuosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiuosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį sklaidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogišios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį sklaidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintoje atmosferose arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį sklaidančių drabužių elektrostatinio krūvio sklaidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį sklaidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio sklaidymo lygis yra kritinė veiksmingumą savybė, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimą ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie žemimą gali pateikti „DuPont“. Įsitinkite, kad pasirinkote savo darbiui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezo ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo takų apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko ši kombinezoną galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont“ neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezo naudojimą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtini defektų atveju nedėvėkite kombinezo.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šī kombinezonā galima laikyti esant nuo 15 iki 25 °C tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ atliko natūralius ir pagreiktus šio audinio senėjimo bandymus ir buvo nustatyta, kad kombinezonas išlaiko tinkamą fizinį stiprumą per 3 metų laikotarpį. Laikui bėgant antistatinis veiksmingumas gali sumažėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originalioje pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadaranč žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARKĒJUMI **1** Prečzime. **2** Aizsargapģerba ražotājs. **3** Modeļa identifikācija — ProShield® 60 P6127Sa ir modeļa nosaukums aizsargapģerbam ar kapuci, kas izgatavots no mikroporainas plēves materiāla ar elastīgu apbruču, potišu, sejas un vidukļa daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapģerba modeli. **4** CE marķējums — aizsargapģerbs atbilst prasībām, kas Eiropas tiesību akto (Regulā (ES) 2016/425) noteiktas III kategorijas individuālajiem aizsardzības līdzekļiem. Sertifikāts par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK pilnvarotās iestādes numurs 0598. **5** Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapģerbu Eiropas standartiem. **6** Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām atbilst standartam EN 1073-2:2002. **7** EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa 2. klases caurduršanas izturību. Šis apģerbs atbilst tikai 1. klasei. EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa arī noturību pret aizdegšanos. Taču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapģerbam netika pārbaudīta. **8** Ir veikta šī aizsargapģerba iekšpusē antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. **9** Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapģerbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapģerbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). **10** Apģerba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. **11** Apģerba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. **12** Izgatavošanas datums. **13** Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģerbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. **14** Neizmantot atkārtoti. **15** Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPĢERBA ĪPAŠĪBAS.

AUDUMU FIZISKĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 10 cikli	1/6**
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 5000 ciklu	3/6**
Trapecveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 5 N	1/6
Virsmas pretestība, ja relatīvais mitrums ir 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	no iekšpusē ≤ 2,5 x 10 ⁶ omi	N/A

N/A = nav piemērojams * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Vizuālais beigu punkts *** Skatīt lietošanas ierobežojumus

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠKĪDRUMU IEKĻŪŠANU (EN ISO 6530)			
Kīmiskālija	Iekļūšanas rādītājs — EN klase*	Atrūšanas rādītājs — EN klase*	
Sērskābe (30%)	3/3	3/3	
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3	

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

VISPĀRĒJAS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI			
Tests	Testēšanas rezultāti	EN klase	
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _s 8/10 ≤ 15% *	N/A	
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	> 5	1/3***	
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A	
Šuvju stingrība (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**	

N/A = nav piemērojams * 82/90 līdzekļa 91,1% L_{pm} vērtības ≤ 30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_s vērtības ≤ 15% ** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

*** Testēšana tiek veikta ar nolēmētām apcēm, potītēm, kapuci un rāvējslēdzēja pārluku

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM PRODUKTS NODROŠINA AIZSARDZĪBU. Šis aizsargapģerbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret noteiktām vielām vai paaugstināta riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmiskajiem toksiskuma un iedarbības apsmidzināšanas iedarbībai vai tiek apjauktāts ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģerbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģerbs. Lietotājam pirms apģerba lietošanas ir jānodrošina tā saderība piemērotā reaģents. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprocē, potītes, kapuce un rāvējslēdzēja pārluks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lente ir jāaptin uzmanīgi, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šis aizsargapģerbs atbilst standartam EN 1149-5:2018 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārklājums ir lietots tikai tā iekšējai virsmai. Tas ir jāņem vērā apģerba vēmkāšanas gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģerba un valkātāja zemējumu. Gan apģerba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādījumus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģerbu, un zemējumu būtu mazāka par 10⁶ omiem, piemēram, valkājot atbilstošu apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģerbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošs aizsargapģerbs ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkurās sprādzienbīstamas vides minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģerbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš tai atbilstošu atbildīgā drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģerba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģerba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošam aizsargapģerbam parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādiju izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp vīrsdrēbju, apakšā velkamo drēbju, apavu un citu individuālo aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemešanu var sniegt uzņēmums DuPont. Pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģerbu. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālus aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģerba un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģerbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģerba nepareizu lietošanu.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apģerbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Audums kļūst aptuveni 110–160 °C temperatūrā. Ja lietotājs tiek pakļauts noteiktu ļoti smalku daļiņu, intensīvas apsmidzināšanas iedarbībai vai tiek apjauktāts ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģerbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģerbs. Lietotājam pirms apģerba lietošanas ir jānodrošina tā saderība piemērotā reaģents. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, aprocē, potītes, kapuce un rāvējslēdzēja pārluks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam ir jāpārbauda, vai ir iespējama cieša nostiprināšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams izmantošanas veidam. Lente ir jāaptin uzmanīgi, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Šis aizsargapģerbs atbilst standartam EN 1149-5:2018 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārklājums ir lietots tikai tā iekšējai virsmai. Tas ir jāņem vērā apģerba vēmkāšanas gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģerba un valkātāja zemējumu. Gan apģerba, gan valkātāja spēju izkliedēt elektrostatiskos lādījumus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģerbu, un zemējumu būtu mazāka par 10⁶ omiem, piemēram, valkājot atbilstošu apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģerbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošs aizsargapģerbs ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkurās sprādzienbīstamas vides minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģerbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš tai atbilstošu atbildīgā drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošu aizsargapģerba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģerba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkliedējošam aizsargapģerbam parastās lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskās elektrostatisko lādiju izkliedēšanas līmenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp vīrsdrēbju, apakšā velkamo drēbju, apavu un citu individuālo aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemešanu var sniegt uzņēmums DuPont. Pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģerbu. Lai saņemtu papildinformāciju, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālus aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģerba un palīgaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģerbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģerba nepareizu lietošanu.

LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI. Nelietojiet aizsargapģerbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

GLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Šo aizsargapģerbu var uzglabāt 15–25 °C temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. Uzņēmums DuPont šim audumam ir veicis novecošanas testēšanu un secinājis, ka aizsargapģerbs saglabā atbilstošu fizikālo stiprību 3 gadus. Apģerba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapģerba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts jātransportē un jāglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA. Šis aizsargapģerbs ir jāsadedzina vai jānoglabā kontrolētā atkritumu poligonā, lai netiktu nodarīts kaitējums apkārtējai videi. Piesārņotu apģerbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Lai iepazīlādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MĀRGISTUSED **1** Kaubamärk. **2** Kombineesoni tootja. **3** Mudeli tunnus – toote ProShield® 60 P6127Sa on mikropoorselt killematerjalist valmistatud kapuutsiga kaitsekombinatsioon, millel on elastikribad ümber kätiste, pahkluuude, nāo ja vōo. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombineesoni kohta. **4** CE-vastavusmārgis – kombineesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrunes (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitselahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamiseks sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, UK, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. **5** Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. **6** Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. **7** EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab 2. klassi läbituskiindlust. See rõivas vastab 1. klassile. EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab ka kaitset süttimise eest. Selle kombineesoni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. **8** Kombineesoon on antistaatiliselt töödeldud ja kui kombineesoon on korralikult maandatud, tagab see seespool elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). **9** See kombineesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidel“, mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standardites: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). **10** Kombineesoni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. **11** Suurus piktogramm tähistab kehahõõte (cm) ja vastavust tähekoodele. Kontrollige oma kehahõõte ja valige õige suurus. **12** Pärilooluik. **13** Tootmise kuupäev. **14** Kergestsüttiv materjal. Hoidke tules eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohutlikes keskkondades. **15** Ärge koguskasutage. **16** Teave muude sertifikatsioonide kohta peale CE-vastavusmārgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaadide (vt eraldi jaotist dokumenti lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED

Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Hoordekindlus	EN 530 meetod 2	> 10 tsüklit	1/6**
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 5 000 tsüklit	3/6**
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tömbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbituskindlus	EN 863	> 5 N	1/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	sees $\leq 2,5 \times 10^9$ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Visuaalne lõpp-punkt ***Vt kasutuspiiranguid

KANGA VASTUPIDAVALISE VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTE (EN ISO 6530)

Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*
Vävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KOGU KAITSERIIE TUSE KATSETULEMUSED

Katse	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** • $L_{jmm} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_{j} \cdot 8/10 \leq 15\% *$	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4 meetod A)	Läbis katse	P/K
Ömbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

P/K = pole kohaldatav * 82/90 tähendab, et 91,1% L_{jmm} -väärtustest $\leq 30\%$ ja 8/10 tähendab, et 80% L_{j} -väärtustest $\leq 15\%$

Vastavalt standardile EN 14325:2004 *Katsetati teibitud kätseid, pahkluusa, kapuutsi ja tõmbelukku

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma teatud ainete eest või tundlike tooteid ja protseesse inimreostuse eest. Olenevalt mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse neid kombinesoone tavaliselt kaitseosakeste (tüüp 5) ja väheste vedelikupritsete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud kapuutsiga. Kapuutsi, kätse, pahkluude ümber ja tõmbelukku peab olema täiesti tihedalt.

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohutikes keskkondades. Kangas sulab temperatuuril umbes 110–160 °C. Kokku puutelt teatud ülireostusainete, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitseriievastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kätse, pahkluude, kapuutsi ja tõmbelukku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortsse, sest need võivad toimida kanalitena. Kapuutsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/-10 cm) ning pinnad nendega üle katta. See kombinesoon vastab standardi EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele (mõeldud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid selle antistaatiline kate on kantud ainult siselele pinnale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline töötlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriievastuse kui ka selle kandja elektrostaatiliselt laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatiliselt laengut hajutava kaitseriievastuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10⁹ oomi, nt sobivate jalatsite või põrandasüsteemi, maanduskabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriievastust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlik keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriievastust on ette nähtud kandmiseks piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7]) ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtliku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriievastust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriievastuse elektrostaatiliselt laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatiliselt laengut hajutavat kaitseriievastust peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatiliselt lahenemise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmistest rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuiskulise otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitsekombinesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumataluvust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15–25 °C pimedas (pappkastis), kuha ei pääse UV-kiirgus. DuPont sooritas kangaga vanemiskatset ning nende tulemused näitavad, et kombinesoon säilib piisava füüsilise tugevuse 3 aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatiliselt laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toode tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTME KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALIMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtmı - ProShield® P6 P1275s; mikro gözenekli film malzemen üretilmiş ve manşet, bilek, yüz ve bel bölgelerinde elastikliğı sahip, başlıklı ve koruyucu tulum için model adıdır. Kullanım talimatlarında bu tulumla ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenilir sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, Madde 4.2., sınıf 2 seviyesinde delinme direnci gerektirir. Bu tulum, yalnızca sınıf 1'i karşılar. EN 1073-2, madde 4.2. ayrıca, tutuşmaya karşı direnc de gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. 7 Bu tulum, iç kısmında antistatik işleme tabi tutulmuştur. EN 1149-1:2006 ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda EN 1149-5:2018 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 8 Bu tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). 9 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 10 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 11 Menşei ülke. 12 Üretim tarihi. 13 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 Tekrar kullanmayın. 15 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluşun bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ

Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 10 devir	1/6**
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 5 000 devir	3/6**
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 5 N	1/6
%25 RH'de yüzey direnci***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	$iç \leq 2,5 \times 10^9$ Ohm	Uygulanamaz

* EN 14325:2004'e göre ** Görsel bitiş noktası *** Kullanım sınırlamalarına bakın

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)

Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI

Test	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** • $L_{jmm} \leq 82/90 \leq 30\% \cdot L_{j} \cdot 8/10 \leq 15\% *$	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4 Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

* 82/90; %91,1 L_{jmm} değerlerinin $\leq 30\%$ olduğu ve 8/10 ise %80 L_{j} değerlerinin $\leq 15\%$ olduğu anlamına gelir ** EN 14325:2004'e göre

***Test; bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, başlık ve fermuar kapakları ile gerçekleştirilmiştir

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları belirli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle toksin ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, partiküllere (Tip 5) ve hafif svi sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla, ekspozür partikülleri için uygun ve başlığı sıkıca bağlanmış bir filtreyle sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapakları etrafında ek bantlar gereklidir.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, alev dayanıklı değildir. Isı, çiplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Kumaş yaklaşık 110 - 160°C'de erir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun svi spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için manşetlerin, bileklerin, başlığın ve

fermar kapağının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmamalıdır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimleri karşılmaktadır, ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeye uygulanmıştır. Bu durum, tulum düzgün bir şekilde topraklanmışsa dikkate alınmalıdır Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yayma performansının, elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysiye giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10⁹ Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin; uygun ayakkabı/yapısal sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlarda ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyilmek üzere tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, sorumlu güvenilir mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağıl nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenir. Elektrostatik yük yayıcı özelliği koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulum seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçiniz veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısıl gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25°C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, bu kumaşa yaşlanma testleri gerçekleştirmiş ve tulumun yeterli fiziksel dayanıklılık özelliklerini 3 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Antistatik performans zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. ❸ Στοιχεία μοντέλου - Το ProShield® 60 P61275a είναι το όνομα μοντέλου προστατευτικής φόρμας εργασίας με κουκούλα. Η φόρμα κατασκευάζεται από μικροπορώδες στρώμα και διαθέτει ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. ❹ Σήμανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. ❼ Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2, απαιτεί αντοχή σε διάτρηση κατηγορίας 2. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις μόνο της κατηγορίας 1. Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί επίσης αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. ❼ Η φόρμα εργασίας έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία και παρέχει εσωτερικά προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. ❽ «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη συγκεκριμένη φόρμα, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). ❾ Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ❿ Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm) και την αντιστοιχία με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ⓫ Χώρα προέλευσης. ⓬ Έτος κατασκευής. ⓭ Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. ⓮ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ⓯ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 10 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ραγιών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 5.000 κύκλοι	3/6**
Αντίσταση σε τραπέζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 5 N	1/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25% ***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	εσωτερικά ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Οπτικό τελικό σημείο *** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Δοκιμή	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερούματός σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • L ₉₅ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% *	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4 Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L₉₅ είναι ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L₅ είναι ≤ 15%

***Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ***Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε επίθεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, κουκούλα και κάλυμμα φερμουάρ Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: drp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από συγκεκριμένες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμού υγρών (Τύπος 6). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφικτά στην κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίθεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το ύφασμα τήκεται περίπου στους 110 - 160°C. Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, κολλήστε τις μανσέτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίθεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διαλύα. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που τη φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10⁹ Ohm π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδων, καλωδίων γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να αντιστέκεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στη ζώνη 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνον όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκόψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την καταπόνηση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκλώβιτο) χωρίς έκθεση

σε περιώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει υποβάλει το συγκεκριμένο ύφασμα σε δοκιμές γήρανσης και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας διατηρεί τη φυσική της αντοχή για διάστημα 3 ετών. Η Ανταστική απόδοση ενδέχεται να περιοριστεί με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΓΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποφευχθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE ① Zaštitni znak. ② Proizvođač kombinezona. ③ Oznaka modela – ProShield® 60 P6127Sa naziv je modela zaštitnog kombinezona s kapuljačom od tankog mikroporoznog materijala s elastičnom trakom na manžetama rukava i nogavica, na licu i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu. ④ CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela EZ-a. ⑤ Označuju usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. ⑥ Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. ⚠ Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost klase 2. Ovo odijelo ispunjava samo zahtjeve klase 1. Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se i otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na paljenje nije ispitana na ovom kombinezonu. ⑦ Ovaj je kombinezon antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu s unutarnje strane u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnom uzemljenja. ⑧ "Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). ⑨ Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. ⑩ Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. ⑪ Zemlja podrijetla. ⑫ Datum proizvodnje. ⑬ Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. ⑭ Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. ⑮ Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 10 ciklusa	1/6**
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 5000 ciklusa	3/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 5 N	1/6
Otpornost površine pri RH 25%***	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2018	iznutra ≤ 2,5 x 10 ⁹ Oma	N/P

N/P = nije primjenjivo * U skladu s normom EN 14325:2004 ** Vizualna krajnja točka *** Vidjeti ograničenja upotrebe

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)			
Kemijska	Indeks prodiranja – EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*	
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3	
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3	

* U skladu s normom EN 14325:2004

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA		
Ispitivanje	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena*** • L ₁₀₀ 82/90 ≤ 30% • L ₅ 8/10 ≤ 15% *	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4 način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 50 N	2/6**

N/P = nije primjenjivo * 82:90 znači 91,1% L₁₀₀ vrijednosti ≤ 30%, a 8/10 znači 80% L₅ vrijednosti ≤ 15% ** U skladu s uredbom EN 14325:2004

*** Ispitivanje provedeno uz zalijepljene manžete rukava i nogavica, kapuljaču i preklapno zatvaraču

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinezon dizajniran je za zaštitu radnika od određenih opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koriste za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prskanja tekućina (vrsta 6). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana s kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta i patentnog zatvarača.

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tkanina se topi na temperaturama od 110 do 160°C. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora osigurati odgovarajući reagens za kompatibilnost odjevnog predmeta. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba omotati trakom manžete, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na trač jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču (+/- 10 cm) treba upotrijebiti male dijelove trake i preklopiti ih. Ovaj radni kombinezon ispunjava zahtjeve površinske otpornosti u skladu s uredbom EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema uredbi EN 1149-1:2006, ali je antistatički sloj primijenjen samo na unutrašnju stranu. To treba uzeti u obzir ako se kombinezon uzemljuje. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25% ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjevnog predmeta i osobe koja ga nosi. Elektrostatička disipativna izvedba odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpornost između osobe koja nosi zaštitnu odjeću s elektrostatičkim disipativnim svojstvima i mase bude manja od 10⁹ Ohma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička disipativna zaštitna odijela namijenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima je najmanja energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom ili u zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera zaštite na radu. Na elektrostatičku disipativnu izvedbu odjece s elektrostatičkim disipativnim svojstvima može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća s elektrostatičkim disipativnim svojstvima treba uvijek pokrivati neusklađene materijale tijekom uobičajene upotrebe (uključujući savijanje i kretanje). Ako je razina statičke disipacije kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući gornje odjevne predmete, donje odjevne predmete, obuću i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odjevni predmet prikladan za vaš rad. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik će provesti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratora zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinezon treba spremati na temperaturi od 15 i 25°C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrtka DuPont provela je na ovoj tkanini ispitivanja prirodnog i ubrzanog starenja. Zaključeno je da kombinezon zadržava odgovarajuću fizikalnu čvrstoću tijekom razdoblja od 3 godine. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba osigurati odgovarajuće disipativne performanse za primjenu. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o usklađenosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

简体中文

使用说明书

内置标签 ① 商标。② 连体防护服生产商。③ 型号识别 - ProShield® 60 P6127Sa 是在袖口、脚踝口、面部和腰部带有弹性橡筋的微孔膜材料连帽连体防护服的型号名称。本使用说明书提供有关该连体防护服的信息。④ CE 标志 - 根据欧洲法规 (EU) 2016/425 的规定, 连体防护服符合有关 III 类个人防护装备的要求。SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, 签发了类型测试和质量保证证书, 欧盟公告机构识别号 0598。⑤ 表明符合欧洲有关化学防护服的标准。⑥ 符合放射性微粒污染物防护 EN 1073-2:2002。⚠ EN 1073-2 第 4.2 条要求 2 级耐穿刺性, 但这种服装只具备 1 级耐穿刺性。EN 1073-2 第 4.2 条还要求防点燃性。但该连体防护服没有进行防点燃性测试。⑦ 该连体防护服经过了防静电处理, 如果正确接地可以按照 EN 1149-1:2006, 包括 EN 1149-5:2018 的规定提供内侧的静电防护。⑧ 按照欧洲有关化学防护服的标准的规定, 该连体防护服实现的全身防护“类型”: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 类) 和 EN 13034:2005 + A1:2009 (6 类)。⑨ 使用者应阅读此使用说明书。⑩ 尺码表说明了身体测量数据 (厘米) 以及与字母代码的关系。查看您的身体测量数据, 选择正确的尺寸。⑪ 原产国。⑫ 生产日期。⑬ 易燃材料。远离火源。该服装及其 / 或面料没有阻燃作用, 应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。⑭ 请勿重复使用。⑮ ⑯ 其他与 CE 标志和欧洲公告机构无关的证明信息 (请参考文件末尾单独列出部分)。

该连体防护服的性能:

面料的物理特性			
测试	测试方法	结果	欧洲标准级别*
耐磨性	EN 530 方法 2	> 10 圈	1/6**
耐屈挠性	EN ISO 7854 方法 B	> 5000 圈	3/6**
耐梯形撕裂强度	EN ISO 9073-4	> 10 牛顿	1/6
拉伸强度	EN ISO 13934-1	> 30 牛顿	1/6

N/A = 不适用 * 符合欧洲标准 14325:2004 ** 目视终点 *** 参见使用的限制条件

面料的物理特性

测试	测试方法	结果	欧洲标准级别*
耐穿刺强度	EN 863	> 5 牛顿	1/6
表面电阻 RH 25%***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	内侧 ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = 不适用 * 符合欧洲标准 14325:2004** 直视终点*** 参见使用的限制条件

面料的抗液体穿透性 (EN ISO 6530)

化学品	穿透指数 - 欧洲标准级别*	拒液指数 - 欧洲标准级别*
硫酸 (30%)	3/3	3/3
氢氧化钠 (10%)	3/3	3/3

* 根据欧洲标准 14325:2004

整套衣服测试性能

测试	测试结果	欧洲标准级别
5类: 颗粒气溶胶向内泄漏测试 (EN ISO 13982-2)	通过*** • L _{pm} 82/90 ≤ 30% • L _i 8/10 ≤ 15%*	N/A
保护因数 (根据 EN 1073-2)	> 5	1/3***
6类: 有痕喷溅测试 (EN ISO 17491-4, 方法 A)	通过	N/A
缝线强度 (EN ISO 13935-2)	> 50 牛顿	2/6**

N/A = 不适用 * 82/90 是指 91, 1% L_{pm} 值 ≤ 30%, 8/10 是指 80% L_i 值 ≤ 15% ** 根据 EN 14325:2004

*** 测试时袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟均进行了贴条

欲了解更多有关防护性能的信息, 请联系您的供应商或杜邦: dpp.dupont.com

该产品旨在防范的风险: 该连体防护服旨在保护工作人员免受某些物质的伤害, 以及防止敏感产品和生产工艺受到人体污染。视毒性和暴露条件而定, 连体防护服一般用于防止颗粒物 (5类) 及有限的液体飞溅或喷淋 (6类)。要实现所述的防护需要配备安装了适合于该暴露环境的滤罐的全面罩呼吸器, 而且该全面罩呼吸器应与兜帽紧密连接; 并且应使用额外的胶带围绕帽沿、袖口、脚踝口及拉链门襟进行密闭粘贴。

使用的限制条件: 该服装及其 / 或面料没有阻燃作用, 应远离热源、明火、火花或可能易燃的环境。面料的熔点大约是 110-160°C。暴露于某些非常细小的颗粒或大量液体喷淋或有害物质的喷溅可能需要比该连体防护服机械强度更大, 防护性能更好的防护服。用户使用前须确保同防护服相容性相适应的试剂。为了加强防护并在某些应用中实现所述的防护, 需要为袖口、脚踝口、帽子和拉链门襟进行贴条。如果需要贴条, 用户应确认可以牢固贴合。贴条时应注意防止面料或布条出现皱褶, 因为皱褶可以起到通道的作用。应使用重叠的小片贴条 (+/- 10 cm) 为帽子贴条。该连体防护服按照 EN 1149-1:2006 测量时符合 EN 1149-5:2018 的表面电阻要求, 但只有内表面涂有抗静电涂料。如果防护服接地这一点应予以考虑。只有相对湿度不低于 25% 时防静电处理才有效, 用户应确保服装和使用者都正确接地。由于穿静电耗散防护服的人和地面之间的电阻应小于 10⁹ Ohm, 因此需要持续实现防护服和使用者静电耗散性能, 例如可以穿适当的鞋子, 安装合适的接地系统, 使用接地电缆或借助任何其他适合的方法。切勿在易燃易爆环境中或处理易燃易爆物质时打开或脱下静电耗散防护服。静电耗散防护服可以在易爆危险区 1、2、20、21 和 22 穿着 (请参阅 EN 60079-10-1 [7] 和 EN 60079-10-2 [8]), 这些区域内最小点燃能量不小于 0.016mJ。未经负责的安全工程师事先批准, 不得在富氧环境中或者是易爆危险区 0 (请参阅 EN 60079-10-1 [7] 使用静电耗散防护服。静电耗散防护服的静电耗散性能会受到相对湿度、磨损、潜在污染和老化的影响。正常使用情况下 (包括弯曲和走动), 本防护服防护性能可以持久防护需要防护的对象。若静电耗散是至关重要的性能, 终端用户应对全套服装的性能进行评估, 包括外服装、内服装、鞋子及其他个人防护装备。杜邦可以提供有关接地的更多信息。请确保您选择了适合自己工作的服装。请联系您的供应商或杜邦寻求建议。用户应进行风险分析, 并基于此选择个人防护装备。用户应自行判断如何正确搭配全身防护服和辅助设备 (手套、靴子、呼吸防护设备等) 以及就防护性能、穿着舒适度或热积累而言连体防护服对特定工作的有效期。杜邦不会为连体防护服的不当使用承担任何责任。

准备使用: 若发现防护服有问题, 请不要使用。

储存和运输: 连体防护服可以储存在 15-25°C, 避免紫外线照射 (放入纸箱)。杜邦已对这种面料做过老化试验, 得出的结论是该连体防护服可以在三年内保持足够的机械强度。防静电性能可能会随时间逐渐下降。用户须确保足够的耗散性能。产品运输和储存过程中应使用原包装。

废弃处置: 该连体防护服可以焚烧或填埋于受控的垃圾填埋场而不会损害环境。受污染服装的处理受国家或当地法律的监管。

符合性声明: 可以在以下网站下载符合标准声明: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer: DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record: Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address: SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

**UK
CA 0120**

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

**Комбинезон
EAC
ТР ТС 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ш50, Пм, Вн**

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ① Товарный знак. ② Изготовитель комбинезона. ③ Обозначение модели: ProShield® 60 — это название модели защитного комбинезона с капюшоном и эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой по краю капюшона и на талии, который изготовлен из материала на основе микропористой пленки. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. ④ Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fitko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ⑤ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ⑥ Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠️ Согласно пункту 4.2 стандарта EN 1073-2 устойчивость к проколу должна равняться классу 2. Характеристики комбинезона соответствуют классу 1. Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 также требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. ⑦ Защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. ⑧ Данный комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). ⑨ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ⑩ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и их соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. ⑪ Страна происхождения. ⑫ Дата изготовления. ⑬ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искры или в среде, где существует риск воспламенения. ⑭ Не использовать повторно. ⑮ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	> 10 циклов	1/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	> 5 000 циклов	3/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4	> 10 Н	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	> 30 Н	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 5 Н	1/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %***	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	с внутренней стороны ≤ 2,5 x 10 ⁹ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Видимый результат *** См. ограничения по использованию

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Испытание	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Пройдено*** • $L_{\text{пр}} 82/90 \leq 30\% \cdot L_3 8/10 \leq 15\% *$	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	> 5	1/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Пройдено	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 50 Н	2/6**

Н/П — неприемлемо * 82/90 означает, что 91,1% всех значений проникновения внутрь ($L_{\text{пр}}$) составляет $\leq 30\%$, а 8/10 означает, что 80% всех значений полного проникновения внутрь (L_3) составляет $\leq 15\%$ ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

*** Испытание проведено с герметизированными капюшоном и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от определенных опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5), разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Для достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней капюшон, дополнительно герметизировать капюшон и молнию, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Материал плавится при температуре 110–160 °С. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Комбинезон соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25%. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10^8 Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все не соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, обувь, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °С в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont испытания этого материала показали, что комбинезон может сохранять свои физические свойства на протяжении 3 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	Обхват груди	Рост	Размер	Обхват груди	Рост
SM	84-92	162-170	3XL	124-132	192-200
MD	92-100	168-176	4XL	132-140	200-208
LG	100-108	174-182	5XL	140-148	208-216
XL	108-116	180-188	6XL	148-156	208-216
2XL	116-124	186-194	7XL	156-162	208-216

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.

Ру Женераль Паттон

L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Thailand
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Vietnam
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

Colombia
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

México
Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx